May 3rd 2006

Hispanic News

Follow this and additional works at: https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews

Recommended Citation
https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/448
HISPANIC NEWS
The Inland Empire’s only Hispanic-owned English language newspaper
San Bernardino • Riverside • Colton • Rialto • Fontana • Ontario • Corona • Bloomington • Rancho Cucamonga • Highland

HISPANIC BONE MARROW DONORS NEEDED
The City of Hope is conducting a Bone Marrow Drive at Cal-State, San Bernardino campus on May 16 and May 25, from 9:00 am to 6:00 pm.
Hispanic bone marrow donors are greatly needed. Registration is free and only requires a check swab; no blood will be taken. Refreshments will be served. You can save a life by being a home marrow donor. For information call (909) 537-5603

CINCO DE MAYO
A Battle for Recognition
(From a Speech to Hispanic Employees Alliance)
By Dr. Lillie Rivera

Forget all the articles you’ve ever read that purport to explain why we celebrate Cinco de Mayo in the United States. They’ve got it all wrong.

It’s not about celebrating a victory in a battle on the Fifth of May in 1862, in the City of Puebla, in the country of Mexico. It’s not about honoring poor and untrained peasants who, though far out-numbered, defeated soldiers from what was then the greatest military force in the world, the French Army.

No, it is not about that, and it is not about recent immigrants, either. It is about those of us who were born here, whose parents, grandparents, and great grandparents came to this country long, long ago. It is about us as American citizens who have been marginalized socially and economically, a people who have had to wrench their rights and privileges from an unwilling populace through the force of law. It is about those of us who until only the most recent of times, were not included in this country’s history books.

We celebrate the Cinco de Mayo, not in recognition of a battle in another nation, but to battle for recognition in this nation—recognition that we are equal to all others in intellect and goodness, that we represent a positive element in American Society. We seek recognition so that our children’s potential will be allowed to flourish, that we will be given equal opportunity in the workforce and leadership of this nation, goals that statistics confirm we have not yet achieved. Finally, we connect to a battle in the history of our forefathers because we need appreciation for the contribution we have made to this country.

For example, when we celebrated the 25th anniversary of the end of the Vietnam War, our local newspaper observed that day by publishing four full pages of stories about men who served in Vietnam. I read names like Kimball, White, Stenzler, Russell, Kaufman, Lockwood. I didn’t find a single Sanchez, Lopez, Gonzales.

We are all familiar with the Vietnam War Statistics, that nearly 60,000 men and women lost their lives in the battlefields of that country, that nearly one in every five of those combatants from an unwilling populace through the force of law. It is about those of us who have had to wrench their rights and privileges from an unwilling populace through the force of law. It is about those of us who until only the most recent of times, were not included in this country’s history books.

We celebrate the Cinco de Mayo, not in recognition of a battle in another nation, but to battle for recognition in this nation—recognition that we are equal to all others in intellect and goodness, that we represent a positive element in American Society. We seek recognition so that our children’s potential will be allowed to flourish, that we will be given equal opportunity in the workforce and leadership of this nation, goals that statistics confirm we have not yet achieved. Finally, we connect to a battle in the history of our forefathers because we need appreciation for the contribution we have made to this country.

For example, when we celebrated the 25th anniversary of the end of the Vietnam War, our local newspaper observed that day by publishing four full pages of stories about men who served in Vietnam. I read names like Kimball, White, Stenzler, Russell, Kaufman, Lockwood. I didn’t find a single Sanchez, Lopez, Gonzales.

We are all familiar with the Vietnam War Statistics, that nearly 60,000 men and women lost their lives in the battlefields of that country, that nearly one in every five of those combatants.

AMPARO OLGUIN-JEHN
WOMAN OF THE YEAR

Amparo Olguin’s greatest passion in life is her five grown children, 10 grandchildren, and 11 great-grandchildren. "Now that I have grandchildren and great-grandchildren, my feeling toward each one of them is the same as when my children were growing up. I feel very close to them and they are a great joy. We always have a house full of kids at all times and they keep us busy. Christmas is a special time of the year for our family," she said. "This is the wonderful cycle of life and I am enjoying every moment," she said. In an interview with IEHN.

"When my children were growing up, I felt that I had a responsibility as a mother to guide their lives," she said. "I was always aware of what each of my children were doing while away from home and who their friends were. I became involved with their education and social activities. I also made sure they kept up with their grades."

Olguin said that she sponsored many of the activities for her sons and daughters and their friends, either in school or at her home. "I always kept them busy doing things they and their friends enjoyed," she said. "Being involved in the community, Olguin took the children to meetings, political functions, and school-related activities. "When Cesar Chavez came to the area, I would take them to meet him and hear his speeches." She has also been a foster parent.

"DAY WITHOUT IMMIGRANTS’ GREATEST NATIONAL PROTEST IN AMERICAN HISTORY

More than one million illegal and legal immigrants, and numerous ethnic, labor, and advocacy groups in support, joined in a nation-wide demonstrations of economic and political power and overall boycott of business, agriculture, manufacturing, to illustrate the concerns and protests against the lack of a comprehensive legislative program by congress to legalize the 10 to 12 million undocumented currently living in the shadows of every segment of our society.

The greatest support across the United States were cities like Los Angeles with one group downtown estimated from 200,000 to 300,000, and the Wilshire group between 300,000 to 400,000 (and hundreds of thousands protesting in over 28 events throughout California), Chicago at over 400,000, Houston between 15,000 to 50,000, and similar numbers in Denver, Miami, Tampa, New York, Salem, Atlanta, Portland.

A major theme for many throughout the cities were signs with "Sí Se Puede," a famous call from the late Cesar Chavez, "Ahora Marchamos, Mahama Votamos" and "We Are Humans, Not Criminals" and similar slogans to illustrate the underlying frustrations hidden for many decades by the undocumented in lower employment levels in every sector of the country.

The total impact of the Monday’s national protest was completely covered by the major television channels and radio stations, followed by the
S. B. FIFTH DISTRICT SUPERVISOR GONZALES ANNOUNCES COMMUNITY GRANTS

San Bernardino County Fifth District Supervisor Jose Gonzales has awarded $616,000 to find community programs benefiting the residents of the unincorporated areas of the Fifth District.

Emphasizing support of services for the youth and seniors, Supervisor Gonzales has focused on revitalization projects that will create safer routes to schools and increase pedestrian safety. The public service programs selected will offer county residents assistance in the areas of education, health and nutrition, social outreach and development, and neighborhood beautification.

“Our children should not have to worry about their safety when they walk to and from school,” said Supervisor Gonzales. “I am an avid supporter of the ‘Safe Routes to School’ program and I will continue to find similar projects to help ensure the safety of our young people.”

New sidewalks will be installed along Vermont Streets, between First and Third Avenue for students attending Vermont Elementary School in Muscogee, as well as the intersections of 7th and Cedar Avenue and Jurupa and Cedar Avenues in Bloomington.

Funded public service programs will provide employment, mentoring, educational, personal development and fitness opportunities for the youth, particularly at-risk youth. Seniors will benefit from programs that offer nutrition meals, home repair services and computer literacy training.

“We must support organizations that are helping our young people realize they have choices in life and that they can lead productive, honest lives. They need to know that despite past hardships, a life of crime is not their only option,” said Gonzales.

In answer to the growing community need for services, Gonzales has allocated first time funding for specific programs offered by Galaxy School, Brothers and Sisters in Action, and Libreria Del Pueblo.

“In the Inland Empire, we have to do a lot of driving and use a lot of gasoline to get to work, get our kids to school, and transport goods along our highways. There is real pain at the pump for families, small businesses and local governments, and Congress must provide some relief,” said Rep. Baca.

Rep. Baca added, “We are seeing clearly the results of Republicans’ failed policies, lack of a sensible national energy strategy, and neglect. Instead of helping American families, oilmen Bush and Cheney have been cozy with their friends at big oil companies and the leaders of foreign regimes. Now we are left paying the price.”

“Certainly there are some limits to what the government can do to help bring down gas costs quickly, but we have to start somewhere. One step we should take immediately is to crack down on price gougers by imposing meaningful penalties,” he declared.

San Bernardino - Concerned about skyrocketing gas prices in California and nationwide - and dissatisfied with the response of President Bush and Congressional Republicans - Congressman Joe Baca (D-Rialto) called for tough penalties against anyone found to be price-gouging.

“While we can’t do a lot about driving or use a lot of gasoline, this is one way we can put a cost to the practices of companies that manipulate oil and gas prices in the futures market. In response to questioning from Rep. Baca, Commissioner Walter Lukken of the Commodity Futures Trading Commission responded that fines against companies that violate market regulations are limited to $120,000. Rep. Baca called that “a slap on the wrist” to companies making billions of dollars a year and asserted that steeper penalties are needed to prevent market manipulation.

Rep. Baca also announced that he supports giving the Federal Trade Commission and the Department of Justice the power to investigate and punish those who artificially inflate the price of energy - including oil, natural gas, home heating oil, crude oil and propane. “This would protect consumers from unfair pricing by greedy companies,” said Rep Baca.

To help school districts cope with the burden of higher energy costs, Rep. Baca last year introduced the School Energy Crisis Relief Act (H.R. 4158).

And when love speaks, the voice of all the gods makes heaven drown, with the harmony, Paramahansa Yogananda

Proudly Serving the Inland Empire

Contact your local realtor for all your real estate needs: sell or purchase of real estate, probate sales, vacant land, new construction or multiple units etc.

RE/MAX Advantage


San Bernardino - Concerned about skyrocketing gas prices in California and nationwide - and dissatisfied with the response of President Bush and Congressional Republicans - Congressman Joe Baca (D-Rialto) called for tough penalties against anyone found to be price-gouging.

“While we can’t do a lot about driving or use a lot of gasoline, this is one way we can put a cost to the practices of companies that manipulate oil and gas prices in the futures market. In response to questioning from Rep. Baca, Commissioner Walter Lukken of the Commodity Futures Trading Commission responded that fines against companies that violate market regulations are limited to $120,000. Rep. Baca called that “a slap on the wrist” to companies making billions of dollars a year and asserted that steeper penalties are needed to prevent market manipulation.

Rep. Baca also announced that he supports giving the Federal Trade Commission and the Department of Justice the power to investigate and punish those who artificially inflate the price of energy - including oil, natural gas, home heating oil, crude oil and propane. “This would protect consumers from unfair pricing by greedy companies,” said Rep Baca.

To help school districts cope with the burden of higher energy costs, Rep. Baca last year introduced the School Energy Crisis Relief Act (H.R. 4158).
NINETEEN COUNTY ELEMENTARIES NAMED CALIFORNIA DISTINGUISHED SCHOOLS

SAN BERNARDINO - Nineteen San Bernardino County elementary schools, representing 11 school districts, have been named 2006 California Distinguished Schools. State Superintendent of Public Instruction Jack O'Connell announced California's 377 distinguished elementary schools today. The San Bernardino County Distinguished Schools by district are: Alta Loma Elementary: Deer Canyon and Jasper, Central Elementary: Central, Chino Valley Unified: Country Springs; Colton Joint Unified: Reche Canyon,Fontana Unified: Canyon Crest, Hemlock, Mango, Shadow Hills and Sierra Lakes; Mountain View Elementary: Creek View; Redlands Unified: Franklin and Mentone, Rialto Unified: Winn A. Myers, Upland Unified: Baldy View, Victor Elementary: Brentwood, Lomitas and The Academy of Performing Arts and Foreign Language, Yucaipa-Calimesa Joint Unified: Calimesa. "We are very proud in San Bernardino County to have 19 distinguished elementary schools," said County Superintendent Herbert Fischer. "It is a credit to students, staff, teachers, administrators and district leadership that these schools are recognized for their efforts to improve student performance."

Inaugurated in 1985, the California Distinguished Schools Program honors elementary and secondary schools in alternate years. The award is recognition of the school's educational program, including high expectations for all students, the implementation of state-adopted standards, and visionary and collaborative leadership. Distinguished schools will be recognized at an awards ceremony May 26 at the Disneyland Hotel in Anaheim. For more information on the California School Recognition Program, visit the California Department of Education Web site at www.cde.ca.gov/ta/sr/cs/index.asp.

PROSTATE SCREENING RATES IN CALIFORNIA FALL

WASHINGTON, D.C. - Annual prostate cancer screening rates in California took a tumble this year. Statistics from the Center for Disease Control and Prevention show that men over 50 in the Golden State only get screened about 53 percent of the time, down from 55 percent last year. As a result, California has a screening about the same as the national average (52 percent).

"Government statistics show that when caught early, prostate cancer has a 99 percent survival rate," National Prostate Cancer Coalition CEO Richard N. Atkins, M.D. said. "A ten minute test can save your life. The problem is that most men don't take advantage of it and many state governments aren't doing enough to protect men who are at risk."

About one of every 13 prostate cancer deaths in America happen in California. "Before we can remove prostate cancer from any family, we must remove the obstacles to promising new research and provide education, screening and treatment to those who need it most," said Atkins. "To do so requires the public's support. We can beat prostate cancer. How soon is up to the people of California." Prostate Cancer Stats

- U.S. Prostate cancer mortality is 30.5 per 100,000 and the incidence is 163.8 per 100,000.
- Hawai'i has the lowest prostate cancer death rate in the country (20.5)
- Washington, DC has the highest prostate cancer death rate in the country (51.0)
- There are 23 states that DO NOT have laws mandating that insurance companies pay for prostate cancer screenings compared to 49 for breast cancer.
- The federal government spends only $495 million on prostate cancer research, compared to about $850 million for breast cancer.
- African Americans are 2.5 times more likely to die from prostate cancer.
- Men with a body mass index of 32.5 or greater are 33 percent more likely to die from prostate cancer if diagnosed.

About the National Prostate Cancer Coalition

Celebrating 10 years of saving lives, the National Prostate Cancer Coalition sets the standard for rapidly reducing the burden of prostate cancer on American men and their families through awareness, outreach and advocacy.

CSUSB TO HOST EARLY VOTER PILOT PROGRAM MAY 22-25; STUDENT POLL WORKERS NEEDED

SAN BERNARDINO, Calif. - California State University, San Bernarndino will partner with the San Bernardino County Registrar of Voters to provide university students, faculty and staff, along with all county registered voters, the opportunity to vote at an earlier, more convenient, less crowded time and place prior to the June 6, California gubernatorial primary election.

The new Early Voter Pilot Program will be staffed with a site supervisor from the San Bernardino County Registrar of Voters office and paid student poll workers from the university. Four full-time student poll workers will be needed to work at the site May 22-25, from 8 a.m. to 6 p.m. The student poll workers must attend a paid training session on Thursday, May 18, from 10 a.m. to 4 p.m. at the Registrar of Voters office, 777 E. Rialto Ave. in San Bernardino.

Preference will be given to students who can work all four days. However, students may have the option of working only one full day. Student poll workers will receive $100 per day ($50 additional if they are bilingual) and $100 for the one-day training session. For poll worker information and applications, please call Kathy Jackson at (909) 387-2083.

For additional information, call Tom Rivera at (909) 537-5044, or e-mail him at trivera@csusb.edu.

For Assembly

Jeremy Baca

62nd Assembly District

Cinco de Mayo is a time to gather with our families to celebrate and pass on our cultural traditions.

Families are important to us and as you work hard to provide for your family, I will work tirelessly to serve you.

Feliz Cinco de Mayo

Paid for by Jeremy Baca for Assembly IID-127372
“DAY WITHOUT IMMIGRANTS’ GREATEST NATIONAL PROTEST IN AMERICAN HISTORY

Continued from page 1

newspaper media. The analysis of the impact of these national events are, as yet, not finalized, with some, mainly congressional leaders, indicating a negative response and lack of changes in attitudes toward the issue. Other forces see the protest as a posi-

SCE’s Payment Assistance Programs Can Help You

SCE’s income- and medically-qualified customers can receive discounts by enrolling in the California Alternate Rates for Energy (CARE) or Medical Baseline programs. CARE provides a discount of 20% or more for income-qualified customers. And customers with specific medical life-support equipment, specific illnesses or conditions can receive additional electricity at lower rates through the Medical Baseline program.

For more information, please call (800) 655-4555 or visit www.sce.com and click on “Rebates and Savings.”

SAFETY, VANDALISM ARE KEY PROJECT CONCERNS

Two issues that have a major impact in Route 210 construction are safety and vandalism. The community’s help is needed in both of these areas, according to San Bernardino Associated Governments, the funding source agency for transportation.

Residents are reminded to not walk, run, ride dirt bikes, play ball or enter the Route 210 construction site for any reason. Large, fast moving construction equipment cannot slow down in time for pedestrians or other unexpected visitors. Motorists also should be sure to watch for detour signs, stay alert for changing conditions, watch for construction vehicles and drive slowly through the area.

Vandalism, including theft and graffiti, has been a problem for the Route 210 project. Stolen construction materials are a burden to replace, both in time and expense. Repainting bridges and walls marked with graffiti also require time and money. Community members are asked to contact the San Bernardino or Rialto Police Departments to report any problems with theft or graffiti to Route 210 constructions.
“DAY WITHOUT IMMIGRANTS’ GREATEST NATIONAL PROTEST IN AMERICAN HISTORY

Human Rights, spoke at one of the many rallies in the Inland Empire, speaking in Spanish and English. “We have a God-given right to be in this land, and we will not go”

“For us, it was a day of history,” said Dr Armando Navarro, Ethnic Studies professor at the University of California, Riverside, and organizer of the National Alliance for Human Rights, and coordinator for events in the Inland Empire. “For our adversaries, it was a day of infamy,” he said.

The debate to determine the political and economic impact will continue for many weeks, months, and perhaps years, for historians and political analysts.

Meanwhile, in Inland Empire cities of Riverside, Moreno Valley, Perris, Palm Springs, Ontario, and San Bernardino, demonstrations by the thousands held rallies, sounding the identical themes of legalization for the illegal immigrants, and an amnesty program. Many of the students in the colleges and school districts opt to stay in school and join the rallies that were held in late afternoons.

In San Bernardino, the rally was held in front of the city hall with attendance estimating at over one thousand fathers, mothers, children, and students. Numerous immigrant rights leaders, Catholic priests from the Diocese, and religious leaders from different denominations spoke on behalf of illegal immigrants, and the suffering of families. Other speakers urged the audiences to petition Congress and the President to pass an immigrant program for the millions of workers who contribute to the American economic and pay taxes, but not eligible to the legal rights as residents, and a path toward citizenship.

The Pew Hispanic Center in Washington, according to Jeff Passell, a demographer, estimated that at least 215,000 undocumented persons reside in Riverside and San Bernardino Counties – in a 3.8 million population. The Inland Empire, whose population is approximately 40% Hispanic, has the 10th largest concentration of undocumented in
S.B. COUNTY EDUCATION MEDAL OF HONOR RECIPIENTS

SAN BERNARDINO - Forty-four individuals and organizations were nominated for the 15th annual San Bernardino County Education Medal of Honor in recognition of their contributions to public education in school districts throughout San Bernardino County. Winners of the Education Medal of Honor and Distinguished Service Award were recognized at a banquet at the Etiwanda Gardens in Rancho Cucamonga.

Nominations for Education Medal of Honor were accepted in six categories: Volunteer in Action/Community Volunteer, Volunteer in Action/Service Group, Partners in Education/Small Business or Franchise, Partners in Education/Corporation, Excellence in Education/Professional, and Excellence in Education/Student Alumni.

The Education Medal of Honor program is sponsored by the San Bernardino County Superintendent of Schools (SBCSS), the San Bernardino County School Boards Association and the County Communication Network, Frick, Frick & Jette Architects, Inc. in Victorville and J&M Trophies in Redlands are sponsors.

Members of the California Inland Empire Chapter of the Public Relations Society of America served as an independent judging panel. 2006 San Bernardino County Education Medal of Honor recipients:

Adelanto School District-Lillian Walker, teacher, George Visual and Performing Arts Magnet and Middle School, Excellence in Education/Professional, Viletta Martinez, arts curriculum consultant, Excellence in Education/Professional.

Alta Loma School District-Karolyn Bragg, teacher, Carmelina School, Excellence in Education/Professional

Apple Valley Unified School District-Apple Valley Rotary Club, Volunteer in Action/Service Group, Diane Holt, teacher, Apple Valley High School, Excellence in Education/Professional, Maria Okpara, coordinator of Student Services, Excellence in Education/Professional, Terrie Peake, Parent Teacher Staff Organization President, Vanguard, Preparatory School, Volunteer in Action/Community Volunteer, Carol Tanner, teacher, Apple Valley High School, Excellence in Education/Professional.

California State University, San Bernardino, Donna Schnorr, associate professor, Gear-Up Inland Empire, Partners in Education/Small Business or Franchise, Dorothy Millsom, nurse staffing coordinator for Beaver Medical Group, Partners in Education/Corporation, Michel Galindo, recruiting and retention manager of the Western Zone for Bridgestone/Firestone Inc., Partners in Education/Corporation.

Fontana Unified School District-Joy Kamaritsos, teacher, Oak Park Elementary, Excellence in Education/Professional, Christine Larizza, parent volunteer, Canyon Crest Elementary School, Volunteer in Action/Community Volunteer, Melba Rey, Student of the Month, coordinator for the Ex-
Inland Empire Hispanic News
Wednesday, May 3, 2006

S.B. COUNTY EDUCATION MEDAL OF HONOR RECIPIENTS

Continued from page 1


Hesperia Unified School District-Tina Gallagher, family resource specialist, Ranchero Middle School, Excellence in Education/Student Volunteer, Boys & Girls Club of Fontana, Volunteer in Action/Service Group.


Rialto Unified School District - Mickey Sanchez, parent volunteer, Kolb Middle School, Volunteer in Action/Community Volunteer.

San Bernardino City Unified School District, Kim Allen, teacher, Martin L. King Middle School, Excellence in Education/Excellence Professional, Anthony Diaz, quality control technician, Excellence in Education/Excellence Professional, Jerry Lewis, Congressman, Excellence in Education/Student Alumni, James Trotter, teacher, Cajon High School, Excellence in Education/Student Volunteer.

San Bernardino County

Love is an ideal thing, a confusion of real with the ideal never goes unpunished. -Goethe

In our life there is a single color, as on an artist's palette, which provides the meaning of life and art. It is the color of love. -Marc Chagall

GENTS ORGANIZATION

Mother's Day Teradea Sunday, May 14, 2006
1462 E. Art Townsend Center
San Bernardino, CA
Doors open at 1:00 PM
Folkloric Cultural de San Bndio 1:30 PM
Mariachi Trompetes 2:30-3:30 PM
Rain Date 5:30 PM - 6:00 PM
Dinner served 2:00-5:00
Dance 6:00 - 9:00
Music by Latin Society
Adults $12.50/person, children/$7.00
No reservations - for tickets/information
Call: Santos (909) 825-1138, Pete (909) 825-2188
Ron (909) 883-5844, Bob (951) 683-6305,
Frank B. (909) 874-1697, & Frank R (909) 793-1206

San Bernardino County

Department of Community Development and Housing


NOTICE OF HEARING

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Board of Supervisors of the County of San Bernardino will hold a public hearing on Tuesday, May 16, 2006 at 6:00 p.m. in the chambers of the Board of Supervisors, 383 North Avenue, First Floor, San Bernardino, CA. The purpose of the hearing is to consider the proposed substantial amendments to the County's 2005-2006 CDBG Action Plan listed below, and to solicit citizen comments regarding those amendments.

BACKGROUND: Each year since 1975, the County of San Bernardino has qualified to receive federal housing and community development grant funds from the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD). The funds are to develop viable communities by providing decent housing, suitable living environments and expanded economic opportunities, principally for low- and moderate-income persons. In 2002, HUD renewed the County's qualifications to receive Community Development Block Grant (CDBG), Emergency Shelter Grant (ESG) and HOME Investment Partnership Act (HOME) programs for Fiscal Years 2003, 2004 and 2005. The CDBG funds are for eligible projects in the unincorporated communities and 13 cooperating cities in the County. The cities are Adelanto, Barstow, Big Bear Lake, Colton, Grand Terrace, Highland, Loma Linda, Montclair, Norco, Redlands, Twentynine Palms, Yucaipa, and the Town of Victor Valley. For the purpose of these grant funds, this area is referred to as the "County Consolidation Area." To receive the 2005-2006 CDBG, ESG, and HOME grant funds, the County prepared a consolidated grant application. The consolidated application was a part of the County's new 2005-2010 Consolidated Plan and 2005-2006 Action Plan. On April 12, 2005, the County of San Bernardino Board of Supervisors approved the proposed Consolidated Plan and Action Plan. Upon completion of the public review period and after all comments were received and considered, the final Consolidated Plan and Action Plan was prepared, and submitted to HUD on May 31, 2005 for funding approval.

PROPOSED CDBG SUBSTANTIAL AMENDMENTS: The following proposed amendments would substantially change the CDBG portion of the 2005-2006 Action Plan:

CANCEL as CDBG funded activity, the Boys and Girls Club of the Victor Valley Facility Expansion project located in Adelanto, because non-CDBG funds have been identified for this project, and reprogram the project's $15,000 CDBG allocation to initiate a new project to install playground equipment at the Boys and Girls Club facility.

Cancel as a CDBG funded activity, the United States Adaptive Recreation Center (USARC) Service Facility Construction project, and reprogram its $49,219 CDBG allocation to City of Big Bear Lake Unprogrammed Funds at $46,069 and to City of Highland Unprogrammed Funds at $2,150.

Initiate for Fiscal Year 2005-06, the continuance of the Boys and Girls Club of Redlands Youth Development program, utilizing $5,000 from City of Redlands Unprogrammed Funds.

Initiate for implementation in Fiscal Year 2006-07, a new project in the City of Redlands to be provided by the Child Advocates of San Bernardino for training court appointed special advocates for abused and neglected children, utilizing $1,975 from City of Redlands Unprogrammed Funds (to augment the re-roofing CDBG allocation of $143,936 and the fire sprinklers CDBG allocation of $15,000 to an existing project for Removal of Handicapped Access Barriers at the Redlands Civic Center).

Initiate for implementation in Fiscal Year 2006-07, a new project for Installation of Playground Equipment at the Yucaipa Adult School, utilizing $3,150 of City of Yucaipa Unprogrammed Funds.

Can cancel CDBG funded activity, the Muscoy Community Improvements project, and reprogram its $200,000 CDBG allocation to initiate a new project for construction of sidewalk infill improvements on the East Side of Vermont Street, between First and Third Avenues in Muscoy (to augment $206,000 of Fiscal Year 2005-06 CDBG funds being allocated to this project also).

ADDITIONAL SUBSTANTIAL AMENDMENT PROVISIONS: Items may be added or deleted from this list of Proposed Substantial Amendments at the Board of Supervisors hearing.

PUBLIC COMMENT: For a period of thirty (30) days beginning on May 1, 2006 and ending on May 30, 2006, the public is invited to submit written comments on these proposed amendments. Comments received after 5:00 p.m., May 30, 2006 cannot be considered in the preparation of the amended Consolidated Plan. Send comments to the County's Department of Community Development and Housing (CDH) at the address shown below.

Those individuals wishing to express their views on these substantial amendments may be present and be heard at the public hearing or may, prior to the time of the public hearing, submit writing comments, to the Clerk of the Board of Supervisors, 55 North Arrowhead Avenue, Second Floor, San Bernardino, CA 92405-0130.

If you challenge any decision regarding the above proposed in court, you may be limited in raising only those issues you or someone else raised at the public hearing described in this notice, or at a written correspondence delivered to the Board of Supervisors at, or prior to, the public hearing.

Due to time constraints and the number of persons wishing to give oral testimony, time restrictions may be placed on oral testimony at the public hearing.

San Bernardino County

Department of Community Development and Housing

200 North 13th Street, Ruth Floor
San Bernardino, CA 92415-6040

Attr. Program and Compliance Section
of call (909) 388-0959

BILL POSTMUS, CHAIRMAN
BOARD OF SUPERVISORS OF THE COUNTY OF SAN BERNARDINO

DENA M. SMITH
CLERK OF THE BOARD OF SUPERVISORS

San Bernardino County

Department of Community Development and Housing

200 North 13th Street, Ruth Floor
San Bernardino, CA 92415-6040

Attr. Program and Compliance Section
of call (909) 388-0959
Lt. Peter Herrera, Riverside Sheriff’s Department, recently graduated from the FBI National Academy. The national law enforcement training agency receives a limited number of applicants per year. The advanced training augments the professional skills of law enforcement personnel. Photo courtesy of the FBI National Academy

Lt. Peter Herrera was one of the over 250 male and female cadets who graduated from the FBI National Academy. The FBINA program provides advanced training for upper level managers in law enforcement from around the world. Four times a year, more than 50 leaders from local, state, and federal agencies are enrolled at the FBINA at Quantico, Virginia, and spend ten weeks immersed in courses including, leadership, counter-terrorism, stress management, media strategies, and physical training. Their academic studies are geared toward earning an undergraduate or graduate credits from the University of Virginia.

Lt. Herrera, who has high praise for the ten week training program, stated, “I received quality instruction from the University of Virginia, the weather was mild, and the food was good.” He plans to continue with the Riverside County Sheriff’s Department and “use what he learned to serve the public better and make it safer.” He stated also that he is grateful to have been selected.

The Riverside County Sheriff’s Department allocates one single administrative personnel per year to be trained at the FBINA. A 24-year law enforcement veteran, Lt. Herrera’s career assignments include corrections, patrol, field training officer, narcotics detective, patrol supervisor, special enforcement team supervisor, investigations bureau manager, school resources program manager, and on March 17, 2006, a graduate of the FBI National Academy’s 234th session.

RIVERSIDE E-SIDE AMBASSADORS FUNDRAISERS

The Riverside Grier Pavilion E-Side Ambassadors is sponsoring a dinner and dance fundraising event to honor longtime leaders Jesse R. Ybarra, John Sotelo and Oscar Medina for their leadership roles in blazing the path for the Latino Community in Eastside Riverside. The fundraising event is scheduled at the Zacatecas Banquet Hall, 2472 University Av., Riverside, on Saturday, May 13, 2006, with dinner between 4:30 pm to 6:00 pm. Music by “Legacy.” Tickets are $30 per person; sold at the Zacatecas Restaurant.

The City of Riverside has honored these leaders and funds raised will be donated for their names to be placed at city hall in recognition of their leadership role in the community. For information call at Sylvia Martin-James at (951) 780-3562.

SAN BERNARDINO COUNTY SHERIFF’S VOLUNTEER APPRECIATION PICNIC

Face painting, bounce house, rock climbing wall Trampoline jump and many more Free food, drinks, giveaways, & fun Bring chairs, blankets, & shade Horseshoes, volleyball, live band, aviation & bombs & arson displays All San Bernardino County Sheriff’s Department volunteers and families Glen Helen Regional Park Coyote Shelter Saturday, May 6, 2006-11:00 am to 2:00 pm

A great college...

celebrates diversity with a student population so diverse that no majority ethnic group exists on campus

contributes to society through student volunteer work and partnerships in local communities
generates hundreds of millions of dollars in spending for the state’s economy every year

ranks among the top colleges in California in credentialing teachers

prepares residents with the best and brightest high tech tools

values above all intellectual curiosity and stimulation

establishes one of the nation’s top entrepreneurial programs

adds thousands of educated employees to the California workforce each year

creates a beautiful campus for all to enjoy

...and we’re just warming up

Ernest B. Dowdy - Executive Director

San Bernardino

The City of San Bernardino
Employment & Training Agency
One Stop Career Center and
Workforce Investment Board

We join in the celebration of Cinco de Mayo and salute the contributions and achievements of the Hispanic community!

We provide FREE employment services for businesses and job applicants

EMPLOYERS—call us to hire qualified applicants!
JOB SEEKERS—visit our One Stop Career Center for current job openings and job training!

600 N. Arrowhead Avenue, San Bernardino, CA 92401
909/888-7881

Ernest B. Dowdy - Executive Director

Equal opportunity employer/program. Auxiliary aids/services available upon request to individuals with disabilities

California State University, San Bernardino
1500 University Park, San Bernardino, CA 92407
(909) 537-5000 • www.csusb.edu
MEXICANA AIRLINES AND ENRIQUE BORJA OPENS TORNEO MEXICANA

Tournament featured scouts from colleges and professional teams from Mexico and the United States, tournament finals to be played at Mexican professional stadiums

LOS ANGELES – In commemoration of the 70th Anniversary of service between Mexico and the United States, Mexicana Airlines presented the launch of its first amateur soccer tournament for youngsters residing in the United States between the ages of 15 to 19 years of age.

“After months of preparation, we became ready for youngsters to participate in our tournament,” stated Emilio Romano, CEO of Mexicana Airlines. “We are proud to be able to offer healthy opportunities to many young people in their own communities as well as the opportunity to travel to Mexico and realize the dream of playing in professional stadiums,” Romano said.

Torneo Mexicana will have male and female leagues that will play in 14 North American cities where Mexicana Airlines offers service. Participating cities include: Baltimore, Bakersfield, Chicago, Denver, Las Vegas, Los Angeles, Miami, New York, Sacramento, San Antonio, San Jose, San Francisco, Oakland and Portland.

The first stage of the tournament will be played between the months of April and May to produce a champion in each category in all of the 14 cities. During the second stage, the winners from each city will travel to Mexico, courtesy of Mexicana Airlines, and play in professional soccer stadiums in one of following the four cities: Guadalajara, Morelia, San Luis Potosí and Pachuca.

“Everything is set to get the ball rolling,” added Mr. Enrique Borja, President of the Tournament. “There is a need to showcase the talent of our youth. This is why our tournament allows for the presence of university and professional scouts from the United States and Mexico throughout all its stages.”

Enrollment for Torneo Mexicana was completed through the tournament’s webpage at www.torneomexicana.com or at 1-866-538-4955. All “affiliated” and “non-affiliated” teams that met the conditions required in each state were registered. The teams will consist of 17 players (2 of them goalies) and 3 members of the coaching staff.

Management of the tournament was handled by PROSPORT, a Mexican company specializing in sport administration and directed by Enrique Borja, former player for the Mexican Soccer Team (Selección Mexicana de Fútbol).

About Mexicana de Aviacion
Mexicana de Aviacion began operations more than 84 years ago. Currently, the airline is the most extensive leading transportation company between Mexico and the United States. From Mexico City International Airport, Mexicana flies to more than 50 destinations in North, Central and South America and the Caribbean. Its agreements with leading international airlines: American Airlines, Lan Chile, Iberia, Japan Airlines, Lufthansa, Varig and Air Canada, among others, represents a great benefit to its passengers with an extensive route network that covers a large portion of the world. Having the most modern fleet in the world (6 years on average) has allowed it to maintain one of the highest on-time levels, with 93% reliability. Mexicana has been recognized as the Leading Business Class in Mexico and Latin America, and has received the prestigious award as the leading airline for eight consecutive years. For more information visit: http://www.mexicana.com and http://www.clickmx.com.

Spend at least one Mother’s Day with your respective mothers before you decide on marriage.

If a man gives his mother a gift certificate for a flu shot, dump him.
The Battle of Puebla

The Cinco de Mayo Celebration

For a long time the Mexican people lived with civil strife, poverty, and violence. Now news circulated that around the country side that English, French and Spanish soldiers occupied the east coast to collect debts and reparations from the government of President Benito Juarez. Though his liberal government won the violent civil strife with the Conservatives and the Church, Juarez found his treasury bankrupt and the people becoming increasingly discontented. Realizing they could not possibly collect anything from a bankrupt treasury right away, the two queens, Isabella II of Spain and Victoria of Great Britain, recalled their troops. But Napoleon III had other plans. The French emperor with a "deadly" scheme to bring all of Latin America under several established monarchies, sent his troops towards Mexico City. But the French first had to pass through the city of Puebla which lay before the national capital itself--the inhabitants of Puebla prepared to stop them.

Juarez' followers, also called "Juaristas," mixed in with some conservatives and proclericals, waited for the first sign of the invaders. It was dawn and the sun barely peeked out over the horizon, warming the entire region. The flies began to gather in the center of the dusty streets. Usually by this time the center of the city would begin to bustle with craftsmen attending to their ceramic tiles, textile workers returning to work at the mills, and merchants trading their wares at the markets. All business had come to a halt. The white washed houses, the churches, offices and factories remained closed down as if it were still night. Occasionally, a horse drawn carriage walked out from the neighborhood well then she quickly went back to her house and locked the door. Then two young women came running from the direction of the rising sun, "Ay vienen los Franceses," they cried out! The women had just given the alarm for the first column let out a loud smoking first volley of fire.

The general swung around to face the priest, "I have my orders from President Juarez to defend this town with whatever fierce power the soldiers have. I am not going to defend this town with everything I have," Zaragoza glanced down at the clergyman, "Are you going to stop me, priest? Without saying a word the priest stormed out of the rectory. A young brigadier general named Porfior Diaz and an infantry captain called Camacho stood by to receive their orders from their superior. General Zaragoza returned to his desk which was a heavy dark mahogany table with an exquisitely carved chair. Except for a few paintings that hung on the wall, the rest of the finer pieces of furniture had been confiscated by the government to fund the last war between the liberal and conservative sects. "The French general Lattreille expects us to welcome him and his troops with open arms and magnolia flowers," Zaragoza said.

Then let the French believe that," Porfior Diaz said. "Then when they least expect it, we'll surprise them with such an attack, they will wish they had never left Mother France." For weeks when the news of the European occupation spread the Mexicans prepared for an impending battle. A wall was built around the weakest part of the city. Between the fortified city and the little steep hill called the "Cerro de Guadalupe," the men dug out a wide deep trench. Such an excavation was not much of an undertaking for men whose ancestors built great pyramids and cities like the Toltec City of Tula and Tenochtitlan, which is now Mexico City. President Benito Juarez sent his ambassador, the young articulate Matias Romero, to Washington, D.C. to secure a loan from Lincoln's government. But not wanting to offend France who had always been an important ally to the United States, Lincoln's cabinet reluctantly refused to aid Juarez and his fledgling government. The United States with the Civil War at hand would not even give Juarez one rusted musket. Matias Romero then made several attempts to smuggle weapons in through California and Texas, but they were always confiscated by Union troops who feared that such a cache of weapons would be intercepted by Southern rebels. Now General Zaragoza had to fight with what he had, but his troops were determined to fight in spite of the inferiority of their own weapons. But Puebla was well fortified and protected by both the trenches and the Cerro de Guadalupe. If the city was taken then Mexico City was at hand. A prize for the taking. President Juarez and his government still occupied the capital. Zaragoza with a spy glass scanned the eastern horizon and saw an approaching dust cloud then the tops of bayoneted rifles and soldiers marching in towards Puebla. With a signal from his general the bugler sounded the alarm with a few long blasts of his horn. The first column of men and a few women rushed up to the highest point of the Cerro and lay down on their bellies aiming their muskets towards the invading troops. Behind the first column another line of marksmen stood ready. The infantry captain watched the horizon intently. Thirty two men and a few women were all he had time to train to shoot in volley formation. The captain gave his last instructions: "Check your targets and make your shots count! Then fire at my command!"

When the first column of enemy troops marched over the horizon they struck up so much dust that they could not see clearly what lay in front of them. Many of their rifles hung on their backs for they were not expecting a battle but a peaceful march into the city. Then Captain Camacho shouted his command to fire. The first column let out a loud smoking volley of lead that sent French soldiers scrambling for cover against the smoke and dust.

Meanwhile, the first column moved back behind the second which had already taken their position. At the captain's command another round of fire shot down more surprised French soldiers. From his vantage point General Zaragoza had seen the first assault and was proud of how skillfully Camacho's men and women fought. Then the general remembered what Juarez had said in a letter to the Juaristas: "They will defend with honor the cause of their autonomy and liberty." The President was speaking of the heart and soul of Mexico. The "Mestizos" who were a great breed of people with the stubborn determination of the Spaniard and the preserving spirit of the Indian.

The French General Charles Latri Conde de Lorenz ordered his men to retreat and regroup. By then not wanting his soldiers to expose all of their ammunition, Camacho called for his troops to retreat back towards the trench. The Mexicans ran as quickly as possible with the enemy in pursuit. One Juarista fell when a bullet hit him in the back of his head. But two of his comrades each
The battle of Puebla
The Cinco de Mayo Celebration

General
IGNACIO ZARAGOZA

grabbed one of his arms and carried him off.

Beyond the trench lay more Juaristas ready to ambush the French troops as they came charging down the cerro. Many of them fell into the troops as they came charging down cerro's steep slopes. General Diaz ordered his own small battalion to attack the fallen French as they struggled to climb out of the trenches. A loud horrifying cry rose out of the Mexican soldiers. These were the same "gritos" that sent chills up the spines of Fernando Cortes' band of conquistadores some three hundred and forty years ago.

While some soldiers with rifles began picking off French soldiers, others came down on the invaders with machetes waving fiercely over their heads. The French general seeing his men in a trap finally ordered them to retreat.

The Mexican casualties were taken to the church where an infirmary had been set up by the women and a few priests who sympathized with the Mexican cause. From his vantage point on the wall, Zaragoza viewed the battleground. About eight hundred French men lay dying and dead on the battlefield and in the trenches. He then turned towards Diaz who stood next to him. "You know they are going to assault us again," Zaragoza said.

"I know," Diaz replied as he looked out beyond the littered horizon. Captain Camacho then reported that he still had twenty-four capable infantry men with a half measure of gun powder and lead balls. Suddenly, just as they suspected, the French invaders appeared in the horizon marching towards the Cerro de Guadalupe. As Zaragoza's two brigades went out to meet the enemy, the general looked back at the fortified city and saw many women and older children on the wall with muskets poised, eastward.

Again Camacho's infantry line shot down many of the French soldiers, but the invaders who were now prepared, closed up their ranks and forced Camacho's men to retreat. There was no time to reload a rifle so it was now a hand to hand combat with machetes clanging against bayonet.

Suddenly General Diaz's second brigade charged out and flanked the invaders. With the French surrounded, their general finally called a retreat with Diaz in pursuit.

The Mexican troops returned to the city in triumph. The church bells rang out loudly and the magnolia flowers that were intended for the French soldiers were now tossed out before the victorious General Zaragoza and his troops. The people of Puebla celebrated this miraculous triumph for it was the greatest victory for the Mexican people who fought for their country.

Prejudices, it is well known, are most difficult to eradicate from the heart and soil has never been loosened or fertilized by education; they grow there, firm as weeds among rocks.

Charlotte Bronte

The Integer Group, one of the nation's leading promotional marketing agencies is seeking Bilingual Key Account Representatives.

Due to expansion of our Hispanic department, we currently have positions available for Key Account Representatives, in different locations; it would be a plus to live in the following cities: Pomona, Chino, Ontario, Fontana, Corona, Riverside, Rialto, Colton and San Bernardino. Reporting to the Account Supervisor, the Key Account Representative will be responsible for developing and executing promotions and marketing programs that are in line with the client's business goals. The Key Account Representative will coordinate in-store promotions, as well as grass-root and sporting events.

The Account Rep. will work as a liaison between the Beer distributor and Retail Account, We are looking for an organized, marketing specialist willing to travel within San Bernardino areas as well as work from home.

Qualified candidates will have 2+ years of related experience ideally in marketing, sales or promotions. Must be very outgoing, able to create enthusiasm for a program and manage a team of contract models.

Flexibility in working hours will be required, including days, nights and most weekends (Thursday/Friday/Saturday nights).

World-class organizational and communication skills and an ability to work with minimal supervision are required. Solid understanding of Hispanic culture as it relates to marketing strategy is vital to success in this position. Bilingual in Spanish is a definite plus. Conversational Spanish skills are the minimum requirement. Valid Drivers License and access to a vehicle will be required. Previous beer or beverage marketing / sales experience a big plus!

We offer an exceptional benefit program that includes medical/dental/vision insurance, retirement plan, employee stock purchase plan, educational assistance and a very generous time-off program. Still not convinced?

Interested? Please forward your resume and a persuasive cover letter that outlines your promotional and Hispanic marketing expertise and includes your salary expectations to:

Talent Scout
The Integer Group
E-mail (preferred): careers@integerdenver.com
Fax 303-393-3704

CASA BLANCA 99th ANNUAL
CINCO DE MAYO
PARADE & FIESTA
The public is invited to join in
This exciting two-day event
Saturday, May 6-fiesta & parade-9:00 am
Sunday, May 7-fiesta-9:00 am – 9:00 pm
Villegas Park
7240 Marguerita Av.
Riverside, Ca 92504
Sponsor by Villegas Park Advisory Team
Cinco de Mayo committee/Riv. Parks/Recreation
Food/games/raffles/soccer tournament/
Parade/car show/live entertainment
For information call B. Garcia (951) 687-0540
Yvonne Hernandez (951) 687-8998

SENATOR NELL SOTO
SALUTES THE HISPANIC COMMUNITY ON THIS
DAY OF FREEDOM AND COURAGE.
CONTINUE TO MOVE FORWARD AND HONOR
OUR HISPANIC HERITAGE THAT MAKES OUR
CULTURE SO RICH.

The Inland Empire Hispanic News
Wednesday, May 3, 2006
IEHP EMPLOYEE HONORED AS 
"OUTSTANDING CONTRIBUTOR OF THE YEAR." 
BY THE CENTER ON DEAFNESS-INLAND EMPIRE

SAN BERNARDINO – The Center on Deafness-Inland Empire (CODIE) honored IEHP’s Disability Community Representative Ben Jauregui as Outstanding Contributor of the Year at their annual awards dinner.

Jauregui received a California State Assembly Certificate from Assemblyman John J. Benoit. As the Disability Community Representative, Jauregui conducts outreach and education to people with diverse disabilities in Riverside and San Bernardino Counties.

“The Inland Empire Health Plan believes teamwork is critical in building a healthy community so we are honored to work with CODIE,” Jauregui said in his acceptance speech.

He has 15 years experience working in the disability community, is fluent in American Sign Language, and has served as an interpreter.

City of Riverside Mayor Ronald O. Loveridge appointed Jauregui to the Model Deaf Community Committee in September 2006. Jauregui also serves on the Board of directors for the friends of California School for the Deaf-Riverside.

“IEHP believes in promoting health, equal opportunity, and full participation of people with disabilities in all aspects of life in our community,” explains Chief Marketing Officer Carl Maler. “So we deeply value CODIE and all community partners who share this vision and work diligently to make it a reality.”

IEHP sponsored Deaf Awareness Week in Riverside and donated Rad Rider comic books and other goodies to the California School for the Deaf’s Silent Sleigh last year.

IEHP, a Knox-Keene licensed Health Plan located in San Bernardino, California, is organized as a not-for-profit public agency. The IEHP service area includes San Bernardino and Riverside Counties, and currently serves over 300,000 members in the following programs: Medicaid (called Medi-Cal in California), the Healthy Families Program, Healthy Kids, and the Commercial Plan.

CODIE is a non-profit community-based service agency whose mission is to enable deaf, hard-of-hearing, and deafened adults to live independent, productive lives, with full access to the services and opportunities available to people with a hearing disability.

PARENT SYMPOSIUM AT LOS OSOS HIGH SCHOOL ON MAY 6

RANCHO CUCAMONGA – A parent symposium on family involvement to help student achievement is scheduled for May 6 at LOS OSOS HIGH SCHOOL.

The symposium, which will begin with registration at 8 a.m., will feature two morning sessions with a variety of presentations that parents, teachers and education professionals can choose from. Some of the topics of the sessions include parents being a child’s first and most important teacher, nutrition and health/community support, applying community resources from school to home, understanding California Content Standards, and financial aid awareness to pay for college.

The cost of the event is $25, which includes registration for the event as well as a breakfast and lunch. The LOS OSOS High School is located at 6001 Milliken Avenue Rancho Cucamonga 91737. This is collaboration between San Bernardino County Superintendent of Schools office at (909) 386-2696.
CINCO DE MAYO — A Battle for Recognition
(From a Speech to Hispanic Employees Alliance)
By Dr. Lillie Rivera

Continued from page 1

was a Hispanic soldier. Recognition of the Hispanic contribution to the Vietnam War would have taken nothing from the recognition given to other war heroes. Yet, not one, not one Garcia, Rodrigues, or Nuñez was mentioned by our local newspaper’s four pages of coverage.

What is reported in today’s press is significant because today’s newspaper article is tomorrow’s historical document. If today’s periodicals mention only the crimes Hispanics commit and the failures they experience, that is all that the world will know about us. If our deeds are not applauded, if our achievements are not celebrated, if our contribution to this nation is not lauded today, our grandchildren will have nothing to honor about us tomorrow.

We celebrate Cinco de Mayo because we have a need for heroes, not just because heroes do great and glorious things, but because we see them as people like us. In finding commonalities with them, we draw courage, inspiration, and a belief in ourselves as worthy human beings. So, we reach back a century and a half.

We reach south 2,000 miles, south to the heroes of another nation, of another time. We connect to the weak and the brave in a place far away in a moment long ago, for we see in their struggle and in their victory something within us, the potential for victory against great odds, the potential to contribute historically, significantly to this nation.

Our battle for recognition is not easy. There are those who suggest that Hispanics are unpatriotic, that we are not loyal Americans because on this day, we wave a flag from another country. Such people must be reminded that there is no disloyalty to this nation in honoring our roots in the same way Irish Americans do on St. Patrick’s Day and that German Americans do during Oktoberfest. All Americans must recognize that what makes this nation great is that it is, and we are, red, white, blue—and brown, and that no group’s loyalty to this country is minimized by celebrating its heritage.

Part of the battle for recognition involves the fact that to many people in this nation, we are not “real” Americans. It is a sad fact that while many of us are generations removed from being immigrants, too many Hispanics are still generations away from being seen as “real” Americans.

My family, like yours, exemplifies this. My husband, Tom Rivera, was born 67 years ago. In the same house in which his father was born. In Colton, California. In the United States. Yet, to many of our neighbors, we are, and always will be, their “Mexican” neighbors. I ask, and we should all ask, how many generations must we produce in order for our people to be considered real, full Americans? As long as we are not viewed as such, we will neither be the neighbor of choice nor the coveted employee.

If Hispanics are to achieve recognition in this nation, I believe that we must achieve three goals.

First, we must learn to like ourselves. People who do not like themselves, who have no respect for their own kind, allow themselves to be trampled. America has a history of giving disenfranchised people equal treatment only as a result of being forced to do so by this nation’s courts. Unless we respect ourselves enough to speak up for ourselves, we will not fully enjoy the fruits of American citizenship.

Self-love begins by touching our past. We should learn how our forefathers came to this nation, the struggles they endured, the sacrifices they made. We would be wise to visit the land of our ancestors, plant our feet where they once walked, bathe in the river that watered their crops. We should stand before the pyramids built by the Aztecs and the temples created by the Mayans and marvel at their spectacular engineering feats. It is through the touching of our past that we acquire the knowledge that leads to self-esteem.

Secondly, we must pledge to move ourselves beyond the “first.” We take great pride in having a first Hispanic doctor, a first Hispanic mayor, a first Hispanic congressman. These commendable achievements I agree. But, we should also be ashamed. Our forefathers founded this entire region and many of the major cities in California more than 200 years ago. Yet, it is only in the very recent past that we have been able to celebrate the first mayor, the first... We should be ashamed that we have not worked harder to improve our lot, have not pushed ourselves to greater achievement.

In our push for progress, we must be prepared to make sacrifices, just as our forefathers did. We, too, must risk. We must get involved in the social, educational and political processes of this nation, no matter how much failure and resentment we encounter. We may not succeed, but our failure, our experience, will become a stepping stone for the path that others can follow.

Thirdly, if we are to recognize and assure our full participation in this land, we must speak out against injustice and inequality. When people are arrested, they are reminded that they have the right to remain silent. But the American Civil Liberties Union reminds us of a far greater right—the right to remain silent. We must exercise that right and not hesitate to address loudly and frequently the issues that prohibit us from developing our full potential and sharing our talents with this great nation.

One hundred sixty-four years ago, at the end of what we now call the Cinco de Mayo battle, its leader, General Ignacio Zaragoza, wrote to the Minister of Defense in Mexico City to report his soldiers’ victory. He wrote:

“Las armas nacionales se han cubierto de gloria...puedo afirmar con orgullo que ni un momento volví la espalda al enemigo el ejército mexicano.”

“I delight,” he wrote, “in informing you that the armies of this country have covered themselves in glory. I can confirm with pride that not for one second did any soldier retreat, not for a moment did our military turn its back to the enemy, to run away in defeat.” And neither must we... whether the enemy is ourselves or an unjust system.

True victory in this battle for recognition lies not just in our personal academic and financial success. A minority of successful Hispanics is not proof that we have achieved parity as a people. The battle will only be won when Hispanics no longer remain a the top of the dropout list, the prison population, and the unemployment lines. We must continue to celebrate Cinco de Mayo without apologies until the day when Hispanic Americans stand truly equal to all other Americans.
CONTROL YOUR DIABETES FOR LIFE
By the National Diabetes Education Program

Here's what we know about controlling blood glucose (blood sugar) in people with diabetes. It's not easy, but it can be done. It takes hard work. And it can save your life.

An important new study, by the National Institutes of Health (NIH) shows that tight control of blood glucose can reduce the risk of heart attacks and strokes—the #1 killer of people with diabetes—by more than half.

For people with diabetes, controlling blood glucose—along with blood pressure and cholesterol—can save their sight, their limbs, and their life. For more information, or if you or someone you know has diabetes, please visit the National Diabetes Education Program at www.ndep.nih.gov or call at 1-800-438-5383, ask for free copy of If You Have Diabetes, Know Your Blood Sugar Numbers. Control your diabetes—for life.

GIANT ORANGE TO ARRIVE IN RIVERSIDE
Thirty-two giant fruit are incredible, not edible

The arrival of 32 giant oranges in downtown would be enough to make anyone pause! On June 1, 2006, that is exactly what will happen in Riverside.

For the past several months, artists have been creating works of art on a very unusual canvas—a four-foot tall fiberglass orange. On Thursday, June 1, the public will view the unveiling at the Riverside’s largest outdoor art exhibit—Giant Orange ARTVenture—begins.

On the unveiling day, a premiere will be held in Riverside’s downtown White Park. Art patrons and lovers of fruit will gather to view the oranges from 5:00-8:00 pm as well as sample food from local restaurants, (the premiere party has an entrance cost of $25).

The oranges will be traveling throughout the downtown area to land on street corners, courtyards, plazas and along the downtown Main Street Mall. Visitors to the downtown Riverside area will notice the figures everywhere.

The public outdoor art exhibit will run from June 2, 2006, through the end of September, with orange “maps” available through the Riverside Art Museum, located at 3425 Mission Boulevard, Riverside, 92501. After the exhibit, oranges will be auctioned off to benefit the Riverside Art Museum.

For more information, call the Riverside Art Museum at (951) 684-7111, or check out the giant oranges on www.thegiantoranges.com.

HAPPY CINCO DE MAYO
(FOR THE 98TH TIME)

We are proud to have served our Hispanic community for more than 98 years, and we do so each day, with services like these:

- Physician Referral Services
- Acute Inpatient Medical/Surgical Care
- Babies First,® a program for expectant mothers
- Behavioral Health Services
- Emergency Department
- Health Information and Education Center
- Home Health Services
- Long-term neurological care for children and adults
- Outpatient Surgery

Please call (909) 887-6333 for more information.

Community Hospital of San Bernardino

CHW

1805 Medical Center Drive, San Bernardino, California 92411

Success is not to be measured by how much material wealth is possessed, but whether you are able to create at will what you need.

William Shakespeare
They say your truest friends are your oldest friends. The ones that you see every day. The ones that care about what you care about. At Budweiser, that's the kind of friend we strive to be. Our common bond? A history of commitment that ranges from $50 million dollars in college scholarships for Latinos to sponsorships of your local softball league and everything in between. So the next time you enjoy a cold Budweiser, look around. Because chances are, like always, we'll be there right behind you.
AMPARO OLGUIN-IEHN WOMAN OF THE YEAR

Olguin was raised in a family of 10 boys and two girls and credits her parents for teaching their children strong family traditions and ethics, respect for others and responsibility to the community.

A lifelong San Bernardino resident, Olguin, 68, has been married to Felix Olguin for 53 years. Both have shared in the responsibility of raising their children: Anna, a businesswoman, Marsh, an assistant at Mary’s Table, a shelter for the homeless, Felix, former carpenter and currently a consultant in a neighborhood housing partnership, Anthony, high school teacher and counselor, and Michael, who is disabled.

During the time, her children were growing up, and she was active in community affairs, Olguin became cognizant of increased dysfunctional families, at-risk youth, numerous gangs, and lack of available services to address those in need. "Seeing our community with young people getting into trouble and families not having available services troubled me," she said. In 1971, Olguin decided to become more directly involved in the social and education programs and became part of the work force.

Since then, Olguin has held numerous education, social and youth-oriented positions: San Bernardino School District community service aide, during the desegregation and integration in the school district, Welfare Department, social service aide, City of San Bernardino, human relations assistant, Los Padrinos, youth intervention counselor, Casa Ramona Drop-in Center, Inland Congregation for Change, project director, and other social service/education-related positions. In 1991, Olguin was appointed director of the Home of Neighborly Service, an established community-based organization located in the Westside of San Bernardino.

As director, Olguin upgraded an array of services heretofore unavailable, or limited, in the area. “We are always seeking funds because the need is so great and people’s lives are dependent on specific services,” she said.

Dedicated to the youth in the neighborhood, her priority has been youth-oriented programs, including counseling, sports, after-school tutoring, accounts, among many other youth activities.

Olguin is recognized as an icon for her decades-long service to the community and her passion to alleviate the needs of families, youth, and children. She has received numerous accolades and certificates in recognition of her service to the community.

Anna, the eldest in the family, said, “My mother is the ultimate matriarch. She has lovingly taught us the lessons of life, that no problem is as bad as it seems, and to always hold on to our dreams.

“We sometimes wonder where she finds the strength and the motivation to give without measure. But she will always insist that it is a labor of love, and it brings her fulfillment and pleasure. She works so devotedly, gives so unselfishly, she is the family’s shining star, our inspiration and teacher, and the heart and soul of the family and its strength.”

Felix, her husband, said, “Amparo and I have had a great marriage. Like all marriages, we have had a few problems like other marriages. She has been an excellent mother, great mother, great grandmother, and a good foster mother. God has blessed our marriage.”

“1 love my family and have enjoyed the blessing of having a wonderful husband, children, grandchildren, and great grandchildren. My wish is to serve my family and community for many more years to come,” she said.

The Inland Empire Hispanic News commends Amparo Olguin for her dedication to her family and community. May she enjoy many years of fulfillment and happiness.

RIVERSIDE HISPANIC CHAMBER OF COMMERCE 2006 BOARD OF DIRECTORS

The Greater Riverside Hispanic Chamber of Commerce recently installed the incoming 2006 board of director, in photo (not in order): President Erland Gonzalez, Riverside County EDA; Vice President Lorraine Saint, LHS & Company; Vice President Dina Esquivel, Kaiser Permanente; Secretary Frances Gines, State of California EDD; Treasurer Lisa Rios, Inland Empire MBDC; Past President Andy Melendrez; Board Members Aurelio Aguirre, County of Riverside EDC, Kathy Barr, SBC, Patty Covarrubias, Citibank, Sarah Del Guaso, Coldwell Banker, Shepherd Group, Stella Rose, Goldware Sr. Housing, Christopher Sandoval, Hispanic Lifestyle Magazine, and Margie Scott, Countrywide Home Loans. Photo, courtesy GRHCC

We must use time as a tool, not as a crutch.

John Fitzgerald Kennedy
EDUCATION MEDALS OF HONOR AWARDED TO SAN BERNARDINO UNIFIED ALUM AND TEACHER

A San Bernardino City Unified School District alum and former Board of Education member, along with a District middle school teacher, received San Bernardino County Education Medals of Honor.

U.S. Congressman Jeriy Lewis is well known in the San Bernardino area. For 28 years he has served the well known in the San Bernardino area in the House of Representatives with a District middle school teacher, powerful positions in Congress. Before that, he represented San Bernardino residents as a member of the California State Assembly.

What many people outside San Bernardino may not know is that Lewis started on the path to serving his fellow citizens in 1952 as president of the senior class of San Bernardino High. In 1965, he was elected to the San Bernardino City Schools Board of Education, and three years later joined the assembly. Regardless of whether he was representing fellow students or American citizens, Lewis has always been an advocate of public education and has never forgotten his roots as a proud graduate of San Bernardino High.

In recognition of this and much more, Congressman Lewis received an Excellence in Education/Student Achievement Education Medal of Honor. Perhaps not as widely known, but no less deserving of an Education Medal of Honor is Kim Allen. Allen, who has been teaching at King Middle School for five years, developed a way. He challenges his students to prepare for and complete college, and he gives them the tools to succeed. Allen teaches his students to respect others by showing them respect, and he helps them develop a love for education and a desire to be a person of good character by modeling those traits.

In 2004, Allen was awarded the Duncan Webb Award for Character Education, which is presented by the Rotary International clubs of San Bernardino to a teacher who integrates character education into their classroom curriculum. James Espinoza, King’s principal, said, “[Allen] is making a difference and worthy of a medal or a Medal of Honor.”

Three others associated with San Bernardino Unified were also nominated for an Education Medal of Honor. They were Anthony Diaz, SBCUSD quality control technician; James Trotter, Cajon High teacher; and Duncan Webb, namesake of the Rotary clubs’ Duncan Webb award.

For more information about any of the SBCUSD County Education Medal of Honor winners or nominees, contact at (909) 381-1250.

BI-LINGUAL EMPLOYEES SOUGHT TO PROVIDE PHONE SUPPORT WORKING PART-TIME FROM HOME

The San Bernardino County Tax Collector is looking for English/Spanish bi-lingual phone support staff interested in working part-time from home answering taxpayer’s questions about their property taxes. These are contract positions, paid at the Office Assistant II range, which is currently $11 62-14.83 per hour. We are looking for individuals available to work Monday through Friday 10am to 2pm. Variations of this schedule will also be available. Although this is a home source program, you would be expected to report to the office on occasion. A four-week training program will be provided at our office in San Bernardino and there may be occasional on-site meetings.

Experience related to property taxes, property assessment or a related field would be a bonus.

We will provide all the necessary supplies, office equipment and phone and data lines required for the job. All you need to provide is the space and a quiet work environment.

If this sounds like an opportunity you may be interested in, send a resume and cover letter to Annette Kerber, Assistant Treasurer-Tax Collector/Public Administrator, via e-mail at akerber@ttc.sbccounty.gov or by traditional mail to San Bernardino County Treasurer-Tax Collector/Public Administrator 172 West Third Street, First Floor San Bernardino, CA 92415.

Patronize Our Advertisers

CITY OF RIVERSIDE
POLICE REVIEW
COMMISSION

The City of Riverside Community Police Review Commission: Bridging the distance between Community and Police.

Let’s make it work…together
S.B. REGISTRAR OF VOTERS SEEKS POLLWORKERS

At 7:00 a.m. on Tuesday, June 6, all of the polling places in San Bernardino County will be opened for voters to cast their ballots in the very important Direct Primary Election. It takes over 2,600 civic-minded citizens to staff 410 polling places so that the voters of our County can exercise their voting rights. At the present time, there are still many openings throughout the County for persons willing to help by performing this important civic duty. Bilingual volunteers (fluent in English and Spanish) are especially needed.

Registrar of Voters Kari Verjil challenges County residents to show their community spirit by serving at the polls. "It takes a very special and dedicated kind of person to spend 15-16 hours working at a polling place. Their dedication is what makes our democratic process operate."

Poll workers attend special 2-hour training classes to assist them in doing their job and familiarizing themselves with the election procedure:
* No experience is required—you will be trained.
* Poll workers must be citizens of the United States and registered voters.
* Earn $135 as an Inspector or $100 as a Clerk for assisting voters on Election Day, plus $15 for the 2-hour training class. Bilingual workers receive an additional $10 stipend.

Persons interested in participating in this vital and interesting work should call the Registrar of Voters Office, Poll Worker Recruitment, at (909) 387-4300 or (800) 881-8683.

To Stop Smoking
Start Here.

REGRENNITION
OF STROKE

During a BBQ, a friend stumbled and took a little fall—she assured everyone that she was fine (they offered to call paramedics) and just tripped over a brick because of her new shoes. They cleaned her up and got her a new plate of food—although she appeared a bit shaken. She continued to enjoy herself the rest of the evening.

Ingrid's husband called later, telling everyone that his wife had been taken to the hospital—(at 6:00 p.m., Ingrid passed away). She had suffered a stroke at the BBQ. Had they known how to identify a stroke, perhaps Ingrid would be with us today. Some do not die. They end up in a helpless and hopeless condition.

A neurologist says that if he can get to a stroke victim within three hours, he can totally reverse the effects of a stroke. He said the trick was getting a stroke recognized, diagnosed, and then getting the patient medically cared for within the three hours.

RECOGNIZING A STROKE

There are three steps to remember:

(S)-ask the person to SMILE.
(T)-ask the person to TALK-TO SPEAK A SIMPLE SENTENCE.
(R)-ask the person to RAISE BOTH ARMS.

Other recognition signs: ask the person to "stick" out their tongue. If the tongue is crooked: if it goes to one side or the other, that is also an indicator of a stroke. If a person has trouble with any one of these simple tasks, call 9-1-1 immediately and describe the symptoms to the dispatcher.

Looking better, feeling better,
your public utilities care.

GREEN POWER – Good for Riverside, Good for the World.

The neighborhoods of La Sierra and Arlanza are about to get cooler thanks to A & M Nursery. They’re helping Riverside Public Utilities give out free shade trees to all our electric customers. Planting shade trees helps cool your property and reduces overall energy demands.

Simply bring in the Free Shade Tree Coupon on the back of your March Public Utilities bill to A & M Nursery, or one of four other participating nurseries, to receive your tree. For more information on our TREE POWER Free Shade Tree Promotion, call 826-5485 or visit www.riversidepublicutilities.com.

GREEN POWER – Good for Riverside, Good for the World.
One of a kind health care center for older adults

The medical professionals in our Family and Elder Care Center provide individualized, acute and long-term health care plans as well as comprehensive assessments of any potential physical, psychological and functional challenges facing elder adults.

We offer:

- Primary and follow-up care
- Treatment of multiple, chronic medical conditions
- Diagnosis and treatment of Alzheimer's Disease
- Comprehensive Wound Care Clinic specializing in diabetic foot ulcers
- Patient and family education and counseling

For more information, call (909) 422-8029

ARMC is proud to celebrate Cinco de Mayo

The Heart Of A Healthy Community

ARROWHEAD REGIONAL MEDICAL CENTER

909-580-1000 400 NORTH PEPPER AVENUE * COLTON * CALIFORNIA * 92324

Contact us on the WEB at www.arrowheadmedcenter.org
Best Wishes on Celebrating Cinco de Mayo

LAW OFFICES OF RONALD G. SKIPPER
323 W. Court St., Suite 305
San Bernardino, CA 92401
(909) 888-5791

Summer Semester Begins June 12th
- 6, 7, & 8 week courses
- Close to home and work
- More than 38 majors
- College transfer classes
- Top-rate occupational classes
- Class schedules free on-campus

Financial Aid Now. Ask Me How
To apply for financial aid
at CHC
Go to www.fafsa.ed.gov
Our school code is 009272

Crafton Hills College

Summer Telephone & Web Registration:
6 & 7 week classes
May 1st - June 18th
8 week classes
May 1st - June 7th
You can apply online at
www.craftonhills.edu
(menu selection “Apply/Register”)
or at the Crafton Hills College Admissions Office
11711 Sand Canyon Road
Yucaipa, CA 92399
(909) 794-2161

Casa De Flores
342 S. Mc. Vernon Ave. San Bernardino, CA 92410
(909) 885-7051
Monday - Friday 10:00 a.m. - Saturday 10:00 a.m. - 3:00 p.m. Sunday - Closed

COMPLETE FLORIST SERVICE
WE DELIVER (Floral Arrangements for all Occasions)

Wedding and Bridesmaids Dresses, Quinceañeras and Baptismals, and Tuxedo Rentals

Serving our Hispanic Community for over 30 years
VISA, M.C., AMEX Accepted
SE HABLA ESPANOL

"Community College is changing my life." - Yolanda Ureña

Yolanda Ureña is a math major at Valley College and wants to apply her skills in the scientific field. She is a mother and a part-time student. "At first I was intimidated when I started college, but then I learned about all the possibilities at Valley and there's no stopping me now!"

"Enhancing your life with quality education." www.sbcccd.org

(Metrolink train service)

Metrolink - Weekend tickets 25% off
Kids 5 and under ride free
metrolinktrain.com/sb3
800-371-LINK

(San Bernardino Line)